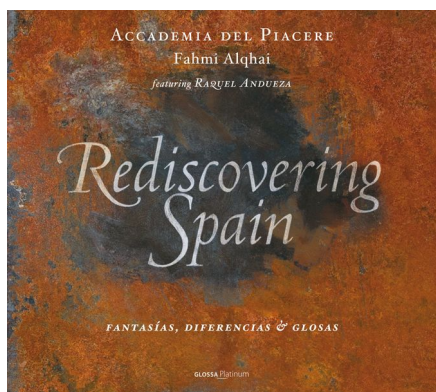


GCD P33201

 New release information
 May 2013

'Rediscovering Spain': Fantasías, diferencias & glosas



Rediscovering Spain

Fantasías, diferencias & glosas

Accademia del Piacere

Fahmi Alqhai, viola da gamba & direction

Fahmi Alqhai, Johanna Rosa, Rami Alqhai, Ignacio del Valle, Juan Ramón Lara, Enrike Solinís, Miguel Rincón, Alberto Martínez Molina, Javier Núñez, Arnau Rodón, David García, Ramón Peñaranda, Luis Castillo, Pedro Estevan, David "Chupete"

& featuring

Raquel Andueza, soprano

PROGRAMME

 Fantasías, diferencias & glosas
 from 16th- and 17th-century Spain

- 01 Anonymous: Di, perra mora
- 02 Solinís, Alqhai & Sanz: Marionas
- 03 Sanz & Alqhai: Canarios
- 04 Solinís: Fantasia sobre Mille regretz de Josquin
- 05 Alqhai: Glosa sobre Mille regretz de Josquin
- 06 Machado & Alqhai: Dos estrellas le siguen
- 07 Cabanilles: Corrente italiana
- 08 Cabezón & Alqhai: La dama le demanda
- 09 Alqhai: Diferencias sobre Guárdame las vacas
- 10 Selma y Salaverde: Susana passeggiata
- 11 Cabezón: Tiento III del primer tono
- 12 Guerrero: Si la noche haze oscura
- 13 Anonymous & Alqhai: Xácaras
- 14 Cabezón & Alqhai: Susana un jur glossada

all pieces arranged by Fahmi Alqhai

PRODUCTION DETAILS

 Total playing time 51:00
 Recorded in Sevilla (Estudio Sputnik) between
 November 2012 and February 2013
 Engineered by Jordi Gil
 Produced by Fahmi & Rami Alqhai
 Executive producer: Carlos Céster
 English - Français - Español - Deutsch

 DIGIPAK with 28-page colour booklet
 Made in Austria by Sony DADC


NOTES (ENG)

The young Spanish viola da gamba player Fahmi Alqhai is a further new musician to join that select group of artists who define and shape the world of Glossa. With his ensemble Accademia del Piacere, Alqhai has, for some years now, been turning away from the well-worn pathways in order to explore new possibilities in terms of presentation and interpretation in his musical work; a good example of this has been his recent and highly-successful collaborative activities with the *cantaor* Arcángel.

In his first recording for Glossa, *Rediscovering Spain* – *fantasías, diferencias & glosas*, Alqhai is aiming to go far beyond the customary "authentic" approach of interpretation (for him a notion which is becoming increasingly empty). In this way, Accademia del Piacere sets out to recover and bring up to date in all its aspects the common practice of musicians from the 16th and 17th centuries – a time when any composition provided the opportunity or excuse for trying out all the possibilities of commentary, paraphrase and creating glosas around original material (often composed by others and in many cases created with these ends in mind).

Recorded in a studio in Sevilla over the course of many weeks, in spectacular sound and with attention to the finest of details, this album involves no less than 15 instrumentalists as well as the soprano Raquel Andueza, who features in three pieces. *Rediscovering Spain* is presenting a repertoire known to one and all but in a completely different light, and with a freshness and an energy which will undoubtedly turn this release into a genuine landmark achievement.

NOTAS (ESP)

El joven violagambista español Fahmi Alqhai es otra nueva incorporación al selecto grupo de artistas que conforman el mundo de Glossa. Al frente de su grupo, Accademia del Piacere, Alqhai lleva ya algunos años alejándose de los caminos trillados para explorar nuevas posibilidades de presentación e interpretación, entre las que destaca su reciente y exitosa colaboración con el *cantaor* Arcángel.

En su primer grabación para Glossa, *Rediscovering Spain* – *fantasías, diferencias & glosas*, Alqhai quiere ir mucho más allá de una interpretación «historicista» al uso, para él un concepto cada vez más falto de contenido y autenticidad. Accademia del Piacere pretende así recuperar y actualizar en todos sus aspectos la práctica habitual de los músicos de los siglos XVI y XVII, cuando cualquier pieza musical era una excusa para desarrollar todas las posibilidades de comentario, paráfrasis y glosa del material original compuesto a menudo por otros, y en muchos casos creado para este fin.

En una grabación de estudio realizada en Sevilla a lo largo de muchas semanas, de sonido espectacular y mimada hasta el más mínimo detalle, con un total de 15 instrumentistas además de la participación, en tres piezas, de la soprano Raquel Andueza, *Rediscovering Spain* presenta un repertorio por todos conocido bajo una luz completamente diferente, con una frescura y una energía que sin duda harán de esta producción un auténtico hito.

NOTES (FRA)

Le jeune gambiste espagnol Fahmi Alqhai est une nouvelle recrue de ce groupe select d'artistes qui forment le monde de Glossa. À la tête de son ensemble, Accademia del Piacere, Alqhai s'est éloigné depuis longtemps des chemins battus pour explorer des nouvelles possibilités de présentation et d'interprétation, parmi lesquelles nous pouvons signaler sa récente et remarquable coopération avec le *cantaor* Arcángel.

Dans son premier enregistrement pour Glossa, *Rediscovering Spain* – *fantasías, diferencias & glosas*, Alqhai veut aller bien au-delà d'une interprétation « historiciste » usuelle qui est pour lui un concept de plus en plus vide et inauthentique. Accademia del Piacere prétend donc récupérer et actualiser, dans tous ses aspects, la pratique habituelle des musiciens des XVIe et XVIIe siècles, quand n'importe quelle musique était un prétexte pour développer toutes les possibilités de commentaire, de paraphrase et de glose du matériau original composé par d'autres musiciens et, dans de nombreux cas, créé dans cette seule intention.

Dans cet enregistrement en studio réalisé à Séville des semaines durant, avec un son spectaculaire et un soin des plus minutieux, qui regroupe 15 instrumentistes sans compter la participation, dans trois œuvres, de la soprano Raquel Andueza, *Rediscovering Spain* présente un répertoire, certes bien connu, mais dans une lumière complètement différente, avec une fraîcheur et une énergie qui provoqueront, sans aucun doute, un bouleversement radical.

NOTIZEN (DEU)

Der junge spanische Gambist Fahmi Alqhai ist ein weiterer Neuzugang in der Riege der exquisiten Musiker, die das Label Glossa prägen und ausmachen. Mit seinem Ensemble, der Accademia del Piacere, bewegt sich Alqhai nun schon seit einigen Jahren abseits der ausgetretenen Pfade, um für seine Musik neue Möglichkeiten der Präsentation und Interpretation zu finden. Ein gutes Beispiel für diese Herangehensweise ist seine jüngste Zusammenarbeit mit dem Flamencosänger Arcángel.

In seiner ersten Einspielung für Glossa, *Rediscovering Spain* – *fantasías, diferencias & glosas*, will Alqhai die übliche »authentische« Interpretationspraxis hinter sich lassen, da dieser Begriff für ihn zunehmend inhaltsleer geworden ist. Die Accademia del Piacere nimmt alle jene Aspekte in zeitgemäßer Form wieder auf, die für die Musiker des 16. und 17. Jahrhunderts alltäglich waren – eine Zeit, in der jede Komposition ein Ausgangspunkt für Kommentare, Paraphrasen und glosas (Variationen) war, die auf dem originalen Material basierten, das häufig genau zu diesem Zweck geschrieben wurde.

Diese CD wurde über viele Wochen in einem Tonstudio in Sevilla eingespielt, mit einem spektakulären Sound und differenziert bis ins kleinste Detail. Nicht weniger als 15 Instrumentalisten waren an der Aufnahme beteiligt, und außerdem ist die spanische Sopranistin Raquel Andueza auf drei Tracks zu hören. *Rediscovering Spain* präsentiert ein wohlbekanntes Repertoire in einem völlig neuen Licht, mit so viel Frische und Energie, dass diese Neuerscheinung zweifellos bahnbrechend sein wird.